Manual Utilizare
Baterie Aqua Cada
User manual
Aqua bathtub faucet
Manuale d'uso
Rubinetto per vasca Aqua
Manual de usuario
Grifo de bañera Aqua
Használati útmutató
Aqua kádtöltő csaptelep
Εγχειρίδιο χρήσης
Μπαταρία μπανιέρας Aqua
Ръководство за употреба
Смесител за вана Aqua
Bedienungsanleitung
Aqua Badewannenarmatur
Manuel d'utilisation
Robinet de baignoire Aqua
Manual do utilizador
Misturadora de banheira Aqua



**Stimate client**,

**Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.**

## DATE TEHNICE

- Presiune nominala maxima: 10 bar
- Presiune recomandata de iesire: 1-5 bar
- Temperatura maxima de lucru: 90°C
- Temperatura de lucru recomandata: 65°C

## MONTAJ SI INTRETINERE

- Montajul trebuie facut de un instalator autorizat. Orice problema aparuta ca urmare a montarii necorespunzatoarea nu face obiectul garantiei. Tevile de racord la reteaua de apa trebuie curatate temeinic inainte de montaj. Recomandam instalarea de filtre de apa, pentru ca impuritatile (ex. calcarul) pot cauza defectiuni, care nu fac obiectul garantiei.
- Inainte de montaj demontati perlatorul bateriei. Dupa efectuarea montajului lasati apa sa curga din abundenta 2-3 minute dupa care montati perlatorul la loc.
- Curatirea exterioara se va face numai cu apa folosind o tesatura moale sau burete. Este interzisa folosirea substantelor abrazive, a acizilor sau a altor materiale care pot deteriora stratul de protectie al produsului.

## INSTRUCTIUNI PENTRU UTILIZARE

- Prin miscarea manetei in sus se deschide traseul apei. Miscand maneta in jos, se inchide traseul apei.
- Selectarea apa calda – apa rece se realizeaza prin miscarea manetei stanga – dreapta.
- Pentru selectarea modului dus, trageti in sus butonul amplasat pe pipa. Pentru revenirea la modul de curgere a apei prin pipa, apasati butonul.
- Nu fortati maneta de actionare cand este la capat de cursa.

Durabilitatea produsului este si funcţie de grija si de finetea modului de utilizare.
Produsul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere.Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai sus.

**Dear Customer**,

**Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.**

## TECHNICAL DATA

- Maximum nominal pressure: 10 bar
- Recommended outlet pressure: 1-5 bar
- Maximum working temperature: 90°C
- Recommended working temperature: 65°C

## ASSEMBLY AND MAINTENANCE

- The installation must be done by an authorized installer. Any problem arising as a result of improper installation is not covered by the warranty. The pipes connecting to the water network must be thoroughly cleaned before installation. We recommend the installation of water filters, because impurities (e.g. limescale) can cause malfunctions, which are not covered by the warranty.
- Before installation, remove the mixer perlator. After installation, let the water flow abundantly for 2-3 minutes, then install the perlator again.
- Exterior cleaning should be done only with water using a soft cloth or sponge. It is forbidden to use abrasive substances, acids or other materials that can damage the protective layer of the product.

## INSTRUCTIONS FOR USE

- By moving the lever upwards, the water path is opened. By moving the lever downwards, the water path is closed.
- The selection of hot water – cold water is done by moving the left – right lever.
- To select the shower mode, pull up the button located on the spout. To return to the water flow mode through the spout, press the button.
- Do not force the actuation lever when it is at the end of the stroke.

The durability of the product is also a function of care and the fineness of the way of use.

Our product has been designed so that it can be used for a long time with a minimum of maintenance. You will always be able to achieve maximum satisfaction during use by following the above guidelines.

**Caro Cliente**,

**Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.**

## DATI TECNICI

- Pressione nominale massima: 10 bar
- Pressione consigliata all'uscita: 1-5 bar
- Temperatura massima di lavoro: 90°C
- Temperatura di lavoro consigliata: 65°C

## ASSEMBLAGGIO E MANUTENZIONE

- L'installazione deve essere effettuata da un installatore autorizzato. Qualsiasi problema derivante da un'installazione impropria non è coperto dalla garanzia. Le tubature collegate alla rete idrica devono essere pulite accuratamente prima dell'installazione. Raccomandiamo l'installazione di filtri per l'acqua, poiché le impurità (ad esempio calcare) possono causare malfunzionamenti, che non sono coperti dalla garanzia.
- Prima dell'installazione, rimuovi il perlatore miscelatore. Dopo l'installazione, lascia scorrere l'acqua abbondantemente per 2-3 minuti, poi rimonta il perlator.
- La pulizia esterna dovrebbe avvenire solo con acqua utilizzando un panno morbido o una spugna. È vietato utilizzare sostanze abrasive, acidi o altri materiali che possono danneggiare lo strato protettivo del prodotto.

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Muovendo la leva verso l'alto, si apre il percorso dell'acqua. Muovendo la leva verso il basso, il percorso dell'acqua si chiude.
- La selezione dell'acqua calda – acqua fredda avviene muovendo la leva sinistra-destra.
- Per selezionare la modalità doccia, tira verso l'alto il pulsante situato sul beccuccio. Per tornare alla modalità flusso d'acqua attraverso il beccuccio, premi il pulsante.
- Non forzare la leva di attuazione quando è alla fine della corsa.

La durata del prodotto dipende anche dalla cura e dalla raffinatezza del modo di utilizzare.
Il nostro prodotto è stato progettato in modo da poter essere utilizzato a lungo con il minimo mantenimento. Potrai sempre ottenere la massima soddisfazione durante l'uso seguendo le linee guida.

## Estimado cliente,

**Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.**

### DATOS TÉCNICOS

- Presión nominal máxima: 10 bar
- Presión recomendada en la salida: 1-5 bar
- Temperatura máxima de trabajo: 90°C
- Temperatura de trabajo recomendada: 65°C

### MONTAJE Y MANTENIMIENTO

- La instalación debe realizarse por un instalador autorizado. Cualquier problema que surja por una instalación incorrecta no está cubierto por la garantía. Las tuberías que conectan a la red de agua deben limpiarse a fondo antes de la instalación. Recomendamos la instalación de filtros de agua, ya que las impurezas (por ejemplo, cal) pueden causar fallos que no están cubiertos por la garantía.
- Antes de la instalación, retira el perlator mezclador. Después de la instalación, deja que el agua fluya abundantemente durante 2-3 minutos y luego vuelve a instalar el perlator.
- La limpieza exterior debe hacerse únicamente con agua, utilizando un paño suave o esponja. Está prohibido usar sustancias abrasivas, ácidos u otros materiales que puedan dañar la capa protectora del producto.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Al mover la palanca hacia arriba, se abre el camino de agua. Al mover la palanca hacia abajo, se cierra el camino de agua.
- La selección de agua caliente – agua fría se realiza moviendo la palanca izquierda – derecha.
- Para seleccionar el modo ducha, abre el botón situado en el grifo. Para volver al modo de flujo de agua a través del grifo, pulsa el botón.
- No fuerces la palanca de accionamiento cuando está al final de la carrera.

La durabilidad del producto también depende del cuidado y la finura de su forma de usar.
Nuestro producto ha sido diseñado para poder usarse durante mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. Siempre podrás alcanzar la máxima satisfacción durante el uso siguiendo las directrices anteriores.

## Kedves Ügyfel,

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.**

### MŰSZAKI ADATOK

- Maximális névnyomás: 10 bar
- Ajánlott kimeneti nyomás: 1-5 bar
- Maximális munkahőmérséklet: 90°C
- Ajánlott munkahőmérséklet: 65°C

### ÖSSZESZERELÉS ÉS KARBANTARTÁS

- A telepítést egy jogosult telepítőnek kell elvégeznie. A helytelen telepítésből eredő bármilyen probléma nem vonatkozik a garanciába. A vízhálózathoz csatlakozó csöveket alaposan meg kell tisztítani a telepítés előtt. Javasoljuk a vízszűrők telepítését, mert szennyeződések (pl. mészkész) hibákat okozhatnak, amelyeket a garancia nem fedez.
- Telepítés előtt vedd ki a keverő perlatort. A telepítés után hagyd a víz bőségesen folyni 2-3 percig, majd újra szereld fel a perlátort.
- A külső tisztítást csak vízzel kell végezni, puha kendővel vagy szivacssal. Tilos olyan csiszoló anyagok, savak vagy egyéb anyagok használatát, amelyek károsíthatják a termék védőrétegét.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A kar felfelé mozgatásával megnyílik a víz útja. A kar lefelé mozgatásával a víz útja lezárul.
- A meleg víz – hideg víz kiválasztása a bal – jobb kart mozgatásával végzik.
- A zuhany mód kiválasztásához húzd fel a kifolyón található gombot. A vízáramlás módhoz a folyón keresztül nyomd meg a gombot.
- Ne erőltesd az indító kart, amikor az a löket végén van.

A termék tartóssága a gondozás és a használat finomsága is függ.
Termékünket úgy tervezték, hogy hosszú ideig használható legyen, minimális karbantartással. A fenti irányelvek követésével mindig elérheted a maximális elégedettséget a használat során.

## Αγαπητέ πελάτη,

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOHYGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.**

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Μέγιστη ονομαστική πίεση: 10 bar
- Συνιστώμενη πίεση εξόδου: 1-5 bar
- Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας: 90°C
- Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας: 65°C

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη. Οποιοδήποτε πρόβλημα προκύψει ως αποτέλεσμα λανθασμένης εγκατάστασης δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Οι σωληνώσεις που συνδέονται με το δίκτυο ύδρευσης πρέπει να καθαριστούν σχολαστικά πριν την εγκατάσταση. Συνιστούμε την τοποθέτηση φίλτρων νερού, γιατί ακαθαρσίες (π.χ. άλατα) μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Πριν την εγκατάσταση, αφαιρέστε το perlator του μίξερ. Μετά την εγκατάσταση, αφήστε το νερό να ρέει άφθονο για 2-3 λεπτά και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το perlator.
- Ο εξωτερικός καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με νερό χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Απαγορεύεται η χρήση λειαντικών ουσιών, οξέων ή άλλων υλικών που μπορούν να καταστρέψουν το προστατευτικό στρώμα του προϊόντος.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Μετακινώντας το μοχλό προς τα πάνω, ανοίγει η διαδρομή του νερού. Μετακινώντας το μοχλό προς τα κάτω, η διαδρομή του νερού κλείνει.
- Η επιλογή ζεστού νερού – κρύου νερού γίνεται μετακινώντας τον αριστερό – δεξιό μοχλό.
- Για να επιλέξετε τη λειτουργία ντους, τραβήξτε προς τα πάνω το κουμπί που βρίσκεται στο στόμιο. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία ροής νερού μέσω του στομίου, πατήστε το κουμπί.
- Μην πιέζετε το μοχλό ενεργοποίησης όταν βρίσκεται στο τέλος της διαδρομής.

Η ανθεκτικότητα του προϊόντος είναι επίσης συνάρτηση της φροντίδας και της λεπτότητας του τρόπου χρήσης.
Το προϊόν μας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Θα είστε πάντα σε θέση να επιτύχετε τη μέγιστη ικανοποίηση κατά τη χρήση ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες.

**Уважаеми клиенте,**
**Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOСАНИТАРЕН, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.**

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Максимално номинално налягане: 10 бара
- Препоръчително налягане на изхода: 1-5 бара
- Максимална работна температура: 90°C
- Препоръчителна работна температура: 65°C

## СГЛОБЯВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Инсталацията трябва да бъде извършена от упълномощен монтажник. Всеки проблем, възникнал в резултат на неправилен монтаж, не се покрива от гаранцията. Тръбите, свързващи се към водопроводната мрежа, трябва да бъдат добре почистени преди монтажа. Препоръчваме инсталирането на водни филтри, тъй като примеси (например варовик) могат да причинят неизправности, които не са покрити от гаранцията.
- Преди монтаж премахнете перлатора на миксера. След монтажа оставете водата да тече обилно за 2-3 минути, след което монтирайте перлатора отново.
- Външното почистване трябва да се извършва само с вода, използвайки мека кърпа или гъба. Забранено е използването на абразивни вещества, киселини или други материали, които могат да увредят защитния слой на продукта.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Като се движи лоста нагоре, водният път се отваря. Като се движи лоста надолу, водният път се затваря.
- Изборът на топла вода – студена вода се извършва чрез движение на лостовете ляво–дясно.
- За да изберете режим на душ, натиснете бутона, разположен на чучура. За да се върнете в режим на потока на водата през чучура, натиснете бутона.
- Не натискайте лоста за задвижване, когато е в края на хода.

Издръжливостта на продукта също зависи от грижата и прецизността на начина на употреба.
Нашият продукт е проектиран така, че да може да се използва дълго време с минимална поддръжка. Винаги ще можете да постигнете максимално удовлетворение по време на употреба, като следвате горните насоки.

**Sehr geehrter Kunde,**

**Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.**

## TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Nenndruck: 10 bar
- Empfohlener Auslassdruck: 1-5 bar
- Maximale Arbeitstemperatur: 90°C
- Empfohlene Arbeitstemperatur: 65°C

## MONTAGE UND WARTUNG

- Die Installation muss von einem autorisierten Installateur durchgeführt werden. Etwaige Probleme, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Die Rohre, die an das Wassernetz angeschlossen sind, müssen vor der Installation gründlich gereinigt werden. Wir empfehlen die Installation von Wasserfiltern, da Verunreinigungen (z. B. Kalkablagerungen) Fehlfunktionen verursachen können, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.
- Entferne vor der Installation den Mixer-Perlator. Nach der Installation lässt du das Wasser 2-3 Minuten reichlich fließen und installiere dann den Perlator erneut.
- Die Außenreinigung sollte nur mit Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm durchgeführt werden. Es ist verboten, Schleifmittel, Säuren oder andere Materialien zu verwenden, die die Schutzschicht des Produkts beschädigen können.

## ANLEITUNG

- Durch das Aufwärtsbewegen des Hebels wird der Wasserweg geöffnet. Durch das Abwärtsbewegen des Hebels wird der Wasserweg geschlossen.
- Die Auswahl von Warmwasser – Kaltwasser erfolgt durch Bewegen des linken-rechten Hebels.
- Um den Duschmodus auszuwählen, drücken Sie den Knopf am Auslauf. Um in den Wasserflussmodus durch den Auslauf zurückzukehren, drücken Sie den Knopf.
- Den Auslöshebel nicht betätigen, wenn er am Ende des Schlags ist.

Die Haltbarkeit des Produkts hängt ebenfalls von der Pflege und der Feinheit der Anwendung ab.
Unser Produkt wurde so entwickelt, dass es lange mit minimalem Wartungsaufwand verwendet werden kann. Sie können immer maximale Zufriedenheit während der Nutzung erreichen, wenn Sie die oben genannten Richtlinien befolgen.

## Cher client,

**Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.**

### DONNÉES TECHNIQUES

- Pression nominale maximale : 10 bars
- Pression recommandée à la sortie : 1 à 5 bars
- Température maximale de travail : 90°C
- Température de fonctionnement recommandée : 65°C

### ASSEMBLAGE ET ENTRETIEN

- L'installation doit être réalisée par un installateur autorisé. Tout problème résultant d'une installation incorrecte n'est pas couvert par la garantie. Les canalisations reliées au réseau d'eau doivent être soigneusement nettoyées avant l'installation. Nous recommandons l'installation de filtres à eau, car les impuretés (par exemple le calcaire) peuvent provoquer des dysfonctionnements, qui ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant l'installation, retirez le perlateur du mélangeur. Après l'installation, laissez l'eau s'écouler abondamment pendant 2 à 3 minutes, puis réinstallez le perlateur.
- Le nettoyage extérieur doit se faire uniquement à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Il est interdit d'utiliser des substances abrasives, des acides ou d'autres matériaux pouvant endommager la couche protectrice du produit.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- En déplaçant le levier vers le haut, le chemin d'eau s'ouvre. En déplaçant le levier vers le bas, le chemin d'eau est fermé.
- Le choix de l'eau chaude – l'eau froide se fait en déplaçant le levier gauche-droite.
- Pour sélectionner le mode douche, faites remonter le bouton situé sur le bec. Pour revenir au mode de flux d'eau par le bec, appuyez sur le bouton.
- Ne forcez pas le levier d'actionnement lorsqu'il est à la fin de la course.

La durabilité du produit dépend également du soin et de la finesse de l'utilisation. Notre produit a été conçu pour pouvoir être utilisé longtemps avec un minimum d'entretien. Vous pourrez toujours obtenir une satisfaction maximale lors de l'utilisation en suivant les consignes ci-dessus.

## Caro cliente,

**Obrigado por adquirir este produto EVOSANITARY, fabricado segundo os mais elevados padrões de segurança e operação.**

### DADOS TÉCNICOS

- Pressão nominal máxima: 10 bar
- Pressão recomendada na saída: 1-5 bar
- Temperatura máxima de trabalho: 90°C
- Temperatura de trabalho recomendada: 65°C

### MONTAGEM E MANUTENÇÃO

- A instalação deve ser feita por um instalador autorizado. Qualquer problema resultante de uma instalação inadequada não está coberto pela garantia. Os tubos que ligam à rede de água devem ser cuidadosamente limpos antes da instalação. Recomendamos a instalação de filtros de água, pois impurezas (por exemplo, calcário) podem causar avarias que não estão cobertas pela garantia.
- Antes da instalação, remova o perlator misturador. Depois da instalação, deixe a água fluir abundantemente durante 2-3 minutos e depois instale novamente o perlador.
- A limpeza exterior deve ser feita apenas com água, utilizando um pano macio ou esponja. É proibido usar substâncias abrasivas, ácidos ou outros materiais que possam danificar a camada protetora do produto.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Ao mover a alavanca para cima, abre-se o caminho da água. Ao mover a alavanca para baixo, o caminho da água fecha-se.
- A seleção da água quente – água fria é feita movendo a alavanca esquerda-direita.
- Para selecionar o modo duche, puxe o botão localizado no bico. Para voltar ao modo de fluxo de água através do bico, pressione o botão.
- Não force a alavanca de acionamento quando esta estiver no final do curso.

A durabilidade do produto também depende do cuidado e da precisão da forma de usar.
O nosso produto foi concebido para poder ser utilizado durante muito tempo com o mínimo de manutenção. Conseguirá sempre alcançar a máxima satisfação durante a utilização seguindo as orientações acima.